

Bugera

THE SOUL OF VALVES

6262/6262-212/6260/6260-212
Instrucciones

es

Instrucciones de seguridad



ATENCIÓN: ¡Alta tensión! ¡Peligro de muerte! Incluso después de apagar el amplificador pueden existir tensiones de hasta 500 V DC en el interior del amplificador. Para evitar choques eléctricos fatales no retire las tapas superior o trasera del aparato. No hay partes en el interior del aparato que puedan ser reparadas por el usuario. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal cualificado. Desenchufe el aparato de la red de corriente eléctrica si no lo va a utilizar.

ADVERTENCIA: para evitar peligros debidos a fuego o choque eléctrico, no exponga el aparato a lluvia o humedad, ni permita que caigan gotas en el interior del mismo. No coloque recipientes que contengan líquidos, como jarrones, sobre el aparato.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte de la presencia de voltaje peligroso sin aislar dentro de la caja. Este voltaje puede ser suficiente para constituir un riesgo de descarga.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte sobre instrucciones operativas y de mantenimiento que aparecen en la documentación que se adjunta. Por favor, lea el manual.

- 1) Lea las instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Preste atención a todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie este aparato con un paño seco.
- 7) No bloquee las aberturas de ventilación. Instale el equipo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No instale este equipo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, acumuladores de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que puedan producir calor.
- 9) No pase por alto las ventajas en materia de seguridad que le ofrece un enchufe polarizado o uno con puesta a tierra. Un enchufe polarizado tiene dos clavijas, una más ancha que la otra. Un enchufe con puesta a tierra tiene dos clavijas y una tercera de puesta a tierra. La clavija ancha o la tercera clavija son las que garantizan la seguridad. Si el enchufe suministrado con el equipo no concuerda con la toma de corriente, consulte con un electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta.
- 10) Proteja los cables de suministro de energía de tal forma que no sean pisados o doblados, especialmente los enchufes y los cables en el punto donde salen del aparato.
- 11) Al conectar la unidad a la toma de corriente eléctrica asegúrese de que la conexión disponga de una unión a tierra.
- 12) Si el enchufe o conector de red sirve como único medio de desconexión, éste debe ser accesible fácilmente.
- 13) Use únicamente el fabricante.
- 14) Use únicamente la carretilla, plataforma, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante o suministrados junto con el equipo. Si utiliza una carretilla, tenga cuidado cuando mueva el equipo para evitar daños producidos por un temblor excesivo.



- 15) Desenchufe el equipo durante tormentas o si no va a utilizarlo durante un periodo largo.
- 16) Confíe las reparaciones únicamente a servicios técnicos cualificados. Se requiere mantenimiento siempre que la unidad se haya dañado, cuando por ejemplo el cable de suministro de energía o el enchufe presenten daños, se haya derramado líquido o hayan caído objetos dentro del equipo, cuando se haya expuesto el aparato a la humedad o lluvia, cuando no funcione normalmente o cuando se haya dejado caer.
- 17) ¡PRECAUCIÓN! Las instrucciones de servicio deben llevarlas a cabo exclusivamente personal cualificado. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no realice reparaciones que no se encuentren descritas dentro del manual de operaciones. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.
- 18) ¡PRECAUCIÓN! Durante la operación, las válvulas se calientan mucho y, por lo mismo, algunas partes en la parte trasera también alcanzan temperaturas muy elevadas. Para evitar quemaduras, realice todo el cableado mientras el amplificador está frío.

Introducción

¡Muchas felicidades! Al adquirir este producto BUGERA se ha hecho usted de un amplificador a válvulas de última generación.

Este ampli a válvulas de 120 W le ofrece 2 canales completamente equipados con ecualizador de 3 bandas, bucle de efectos independiente conmutable, efecto de reverb, función «Crunch» en el canal limpio y mucho más. Sus excepcionales prestaciones le permiten tomar el control de cualquier situación fácilmente y concentrarse en lo realmente importante: ¡su música! Descubra el imponente sonido BUGERA y déjese inspirar. Sin importar su estilo, este ampli a válvulas le brinda toda la potencia que necesita para salir bien librado.

Antes de empezar

El producto fue embalado cuidadosamente en nuestra fábrica para garantizar un transporte seguro. No obstante, si la caja presentara daños, revise enseguida si el aparato sufrió algún desperfecto exterior.

- **En caso de presentarse algún daño en el aparato, NO nos lo envíe de vuelta, póngase en contacto con el distribuidor y la empresa transportista, ya que de lo contrario puede extinguirse su derecho a indemnización por daños.**
- **Utilice siempre el embalaje original para evitar daños durante el almacenaje o envío.**
- **No deje nunca que niños manejen sin supervisión el aparato o los materiales de embalaje.**
- **Al desechar los materiales de embalaje por favor hágalo de manera ecológica.**

Procure una ventilación adecuada y no coloque el aparato cerca de fuentes de calor para evitar un sobrecalentamiento del mismo.

- **Por favor tenga en cuenta que es indispensable que todos los aparatos estén conectados a tierra. Por su propia seguridad, no elimine o deshabilite nunca la conexión a tierra del aparato o del cable de alimentación de red. Al conectar la unidad a la toma de corriente eléctrica asegúrate de que la conexión disponga de una puesta a tierra.**
- **Al operar cerca de estaciones de radio muy potentes y fuentes de alta frecuencia, la calidad de sonido puede verse mermada. Aleje lo más posible el aparato del transmisor y utilice cables blindados magnéticamente para todas las conexiones.**

Registro en línea

Recuerda registrar tu equipo BUGERA lo más pronto posible a través de nuestra página web, <http://www.bugera-amps.com>, y lee detalladamente los términos y condiciones de garantía. La empresa RED CHIP COMPANY LTD ofrece garantía de un año* por defectos de fabricación y materiales a partir de la fecha de compra. En caso de ser necesario, puedes consultar las condiciones de garantía en español en nuestra página web <http://www.bugera-amps.com>, o pedir las por teléfono al +49 2154 9206 4134.

Si tu equipo BUGERA no funcionara correctamente, nuestro objetivo es repararlo lo más rápido posible. Para obtener servicio de garantía, por favor ponte en contacto con el distribuidor donde compraste el aparato.

Si su distribuidor BUGERA no se encontrara en su localidad, póngase en contacto con alguna de las subsidiarias de BEHRINGER. La información de contacto correspondiente puedes encontrarla en la documentación original suministrada con el producto (Información de Contacto Global/Información de Contacto en Europa).

Si su país no estuviera en la lista, contacte a nuestro distribuidor exclusivo: BEHRINGER Singapore (BEHRINGER Holdings (Pte) Ltd., Kim Seng Promenade #08-08, Great World City West Tower, Singapore 237994, Tel. +65 6845 1800, Fax +65 6214 0275). Puedes encontrar una lista de distribuidores en el área de soporte de nuestra página web (<http://www.bugera-amps.com>).

El registro de tus equipos agiliza el proceso de reclamación y reparación en garantía.

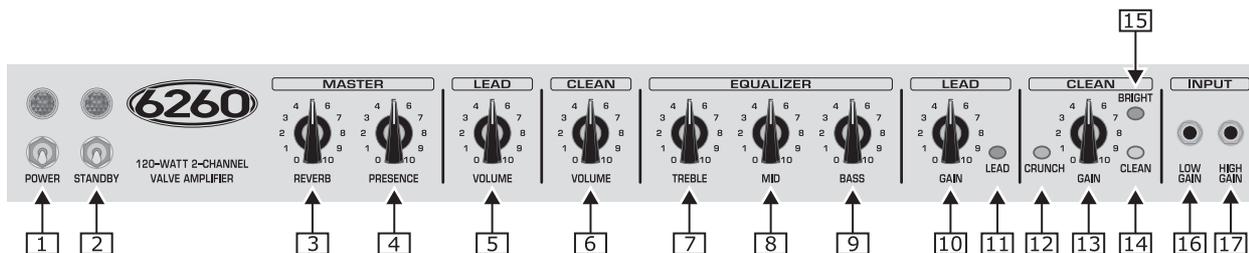
¡Gracias por tu cooperación!

*Clientes dentro de la Unión Europea pueden estar sujetos a otro tipo de condiciones. Para más información comuníquese con nuestro equipo de Soporte BEHRINGER en Alemania.

¡Atención!

- **Le advertimos que los volúmenes elevados pueden ser perjudiciales para el oído y/o pueden dañar sus altavoces. Gire el control de VOLUMEN hasta el tope izquierdo antes de encender el aparato. Procure siempre que el volumen sea el adecuado.**

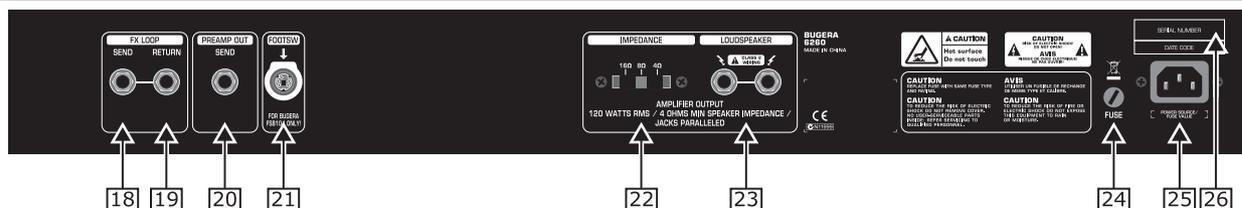
Elementos de control



Parte delantera del BUGERA 6260

Parte delantera

- 1 El interruptor **POWER** permite o impide el flujo de corriente en el BUGERA.
 - 2 Con el interruptor **STANDBY** puede conmutar al modo de espera. Es decir, el amplificador está inactivo, mas las válvulas preservan su temperatura operativa (interruptor POWER en posición superior).
 - 3 El control **REVERB** determina la cantidad de efecto de reverberación aplicada a la señal. Los modelos 6262 y 6262-212 disponen de un control independiente de REVERB(eración) para los canales LEAD y CLEAN. El efecto de REVERB puede activarse mediante la pedalera incluida (ver el capítulo «Pedalera»).
 - 4 Con el control **PRESENCE** puede variar el factor de amortiguación en altas frecuencias. Esto le permite realizar ajustes finos en las altas frecuencias del altavoz. Los modelos 6262 y 6262-212 disponen de un control independiente de PRESENCIA para los canales LEAD y CLEAN.
 - 5 Use este potenciómetro **VOLUME** para regular el volumen del canal líder (LEAD).
 - 6 Use este potenciómetro **VOLUME** para regular el volumen del canal limpio (CLEAN).
 - 7 El control del filtro pasivo **TREBLE** afecta el rango de frecuencias altas. Los modelos 6262 y 6262-212 disponen de un control TREBLE independiente para los canales LEAD y CLEAN.
 - 8 El control del filtro pasivo **MID** afecta el rango de frecuencias medias. Los modelos 6262 y 6262-212 disponen de un control MID independiente para los canales LEAD y CLEAN.
 - 9 El control del filtro pasivo **BASS** afecta el rango de frecuencias bajas. Los modelos 6262 y 6262-212 disponen de un control BASS independiente para los canales LEAD y CLEAN.
 - 10 Con este control **GAIN** puede regular el nivel de la señal de entrada del canal LEAD. Hacia la derecha se incrementan la cantidad de distorsión del preamplificador y el sustain de la señal.
 - 11 Use el botón **LEAD** para activar el canal líder (el botón se ilumina en rojo).
 - 12 Con el botón **CRUNCH** puede aumentar la ganancia del canal CLEAN (el botón se ilumina en amarillo). De esta manera puede utilizar el canal CLEAN como segundo canal líder.
 - 13 Con este control **GAIN** puede regular el nivel de entrada del canal CLEAN. Hacia la derecha se incrementan la cantidad de distorsión del preamplificador y el sustain de la señal.
 - 14 Use el botón **CLEAN** para activar el canal limpio (el botón se ilumina en verde).
 - 15 Al pulsar el botón **BRIGHT** se produce un aumento de nivel en el rango de frecuencias altas (+6 dB en 2 kHz) del canal CLEAN.
 - 16 Utilice la entrada **LOW GAIN** para instrumentos cuyo nivel de salida sea extremadamente alto y que, por ende, podrían sobresaturar la entrada HIGH GAIN (sólo 6260 y 6260-212).
 - 17 La entrada **HIGH GAIN** (6262 y 6262-212: **INPUT**) tiene una sensibilidad más alta (6 dB) que la entrada LOW GAIN, por lo que puede utilizarla para la mayoría de las guitarras eléctricas.
- Tenga en cuenta que ajustes de ganancia muy altos, combinados con ajustes de volumen muy altos, pueden producir vibraciones mecánicas en modelos combo. Esto sucede solamente con niveles extremos, utilizados muy rara vez. Si se presentara el caso, gire el control GAIN y/o el control VOLUME hacia la izquierda hasta que cese el problema.
 - Ambos canales pueden activarse mediante la pedalera. Para más información al respecto vea el capítulo «Pedalera».
 - Al utilizar las entradas HIGH GAIN y LOW GAIN simultáneamente ambas tienen la misma sensibilidad: LOW GAIN.



Parte trasera del BUGERA 6260

Parte trasera



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de quemaduras! Durante la operación del amplificador, las válvulas se calientan mucho y, por lo mismo, algunas partes en la parte trasera también alcanzan temperaturas muy elevadas. Evite tocar los controles y las conexiones en la parte trasera durante la operación. Coloque el amplificador con la parte trasera hacia una pared para evitar tocar partes calientes por descuido o desatención.

- 18 Use la salida **SEND** para conectar un procesador de efectos externo mediante un cable con blindaje magnético y conectores jack mono de 6,3 mm.
- 19 Conecte la salida de un procesador de efectos externo en la entrada **RETURN**. Utilice un cable con blindaje magnético y conectores jack mono de 6,3 mm.
- 20 En la salida **PREAMP OUT SEND** puede tomar la señal del preamplificador para, por ejemplo, alimentar un segundo amplificador/altavoz y conservar la calidad sonora.
- 21 Conecte en el conector **FOOTSW** de 7 polos la pedalera BUGERA FSB104A suministrada. Haga la conexión antes de encender el amplificador. Para más información al respecto vea el capítulo «PEDALERA».
- 22 Con el conmutador **IMPEDANCE** puede ajustar la impedancia para altavoz. Ajústelo de tal manera que siempre coincida con la impedancia del altavoz que está utilizando. Al conectar dos altavoces con el mismo valor de impedancia, el conmutador debe ajustarse al valor correspondiente a la mitad de la impedancia de uno de los altavoces. Si usa dos altavoces de 16 ohmios, ajústelo a 8 ohmios; con dos altavoces de 8 ohmios, ajústelo a 4 ohmios —la impedancia mínima—. Para más información al respecto lea también el capítulo «Conexión del BUGERA».



- 23 Conecte el o los altavoces en las salidas paralelas **LOUDSPEAKER** (jack mono de 6,3 mm). La impedancia mínima es de 4 ohmios. Ajuste siempre el conmutador **IMPEDANCE** de tal manera que siempre coincida con la impedancia de los altavoces que está utilizando.

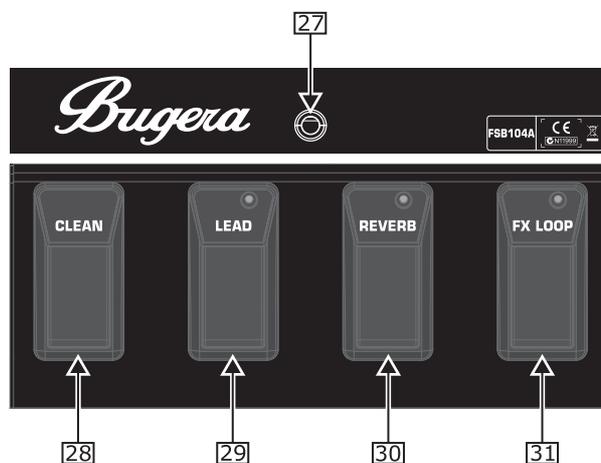


- 24 **FUSE**. El fusible se encuentra dentro del portafusibles. Cuando se funda el fusible debe reemplazarlo por uno con el mismo valor, de lo contrario puede dañarse seriamente el amplificador, además de extinguirse su derecho de garantía. Si se volviera a fundir el fusible, permita que un técnico calificado revise su amplificador. **ATENCIÓN: ¡DESENCHUFE EL APARATO ANTES DE REEMPLAZAR EL FUSIBLE!**

- 25 Conecte el cable de alimentación de corriente correspondiente al voltaje de su país en el conector **IEC** estándar. En el suministro se incluye un cable adecuado. Realice todas las conexiones necesarias en el amplificador antes de conectarlo a la red de corriente eléctrica.

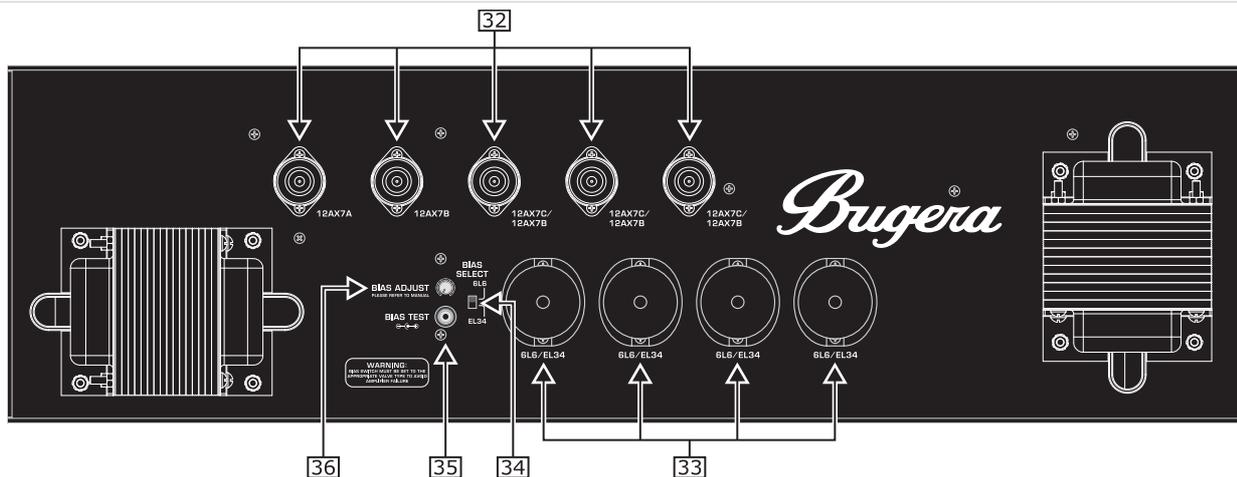
- 26 **NÚMERO DE SERIE** del amplificador.

PEDALERA



Pedalera BUGERA FSB104A

- 27 En el conector **DIN** de 7 polos puede conectar el cable de pedal incluido. Posteriormente debe conectar el otro extremo en el conector **FOOTSW** de su amplificador BUGERA. Procure hacer estas conexiones antes de encender el amplificador.
- 28 El pedal **CLEAN** activa el canal limpio.
- 29 El pedal **LEAD** activa el canal líder. Al activarlo se ilumina el LED correspondiente.
- 30 El pedal **REVERB** activa el efecto de reverberación. Al activarlo se ilumina el LED correspondiente.
- 31 El pedal **FX LOOP** activa el bucle de efectos. Al activar el bucle de efectos se ilumina el LED correspondiente.



Interior del BUGERA 6260

Interior del BUGERA



¡PELIGRO!

¡Alta tensión! ¡Peligro de muerte!

Incluso después de apagar el amplificador pueden existir tensiones de hasta 500 V DC en el interior del amplificador. Para evitar choques eléctricos fatales no retire las tapas superior o trasera del aparato. No hay partes en el interior del aparato que puedan ser reparadas por el usuario. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal cualificado. Desenchufe el aparato de la red de corriente eléctrica si no lo va a utilizar.



Las partes en el interior del amplificador operan con tensiones muy altas y alcanzan temperaturas muy elevadas. Para evitar lesiones o daños debidos a fuego o choque eléctrico no deje caer objetos o líquidos en el interior del aparato.

Para alcanzar las válvulas y los elementos de control debe retirar la tapa trasera del amplificador.

- 32** Enchufes para las válvulas de preamplificación **12AX7A/B/C**.
- 33** Enchufes para las válvulas de potencia **6L6** o **EL34**. Asegúrese de que el conmutador **BIAS SELECT (34)** esté en la posición correcta. El amplificador BUGERA incluye de fábrica válvulas de potencia 6L6GC.
- 34** Con el conmutador **BIAS SELECT** puede ajustar de manera óptima el amplificador al tipo de válvula utilizada (6L6 o EL34).
- 35** En el conector **BIAS TEST** puede enchufar un voltímetro para calibrar las válvulas de potencia (ajuste de tensión, bias). Asegúrese de que el voltímetro esté ajustado para indicar corriente continua (DC).
- 36** Use el potenciómetro **BIAS ADJUST** para ajustar la tensión de las válvulas.

➤ Es necesario calibrar las válvulas de potencia después de reemplazarlas. Utilice exclusivamente válvulas seleccionadas. Las válvulas de la serie BUGERA son ideales.



ATENCIÓN: ¡LE RECOMENDAMOS ENFÁTICAMENTE QUE PERMITA QUE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO LLEVE A CABO LA CALIBRACIÓN!

Conexión del BUGERA



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de quemaduras! Durante la operación del amplificador, las válvulas se calientan mucho y, por lo mismo, algunas partes en la parte trasera también alcanzan temperaturas muy elevadas. Para evitar quemaduras, realice todo el cableado mientras el amplificador está frío.

El BUGERA dispone de dos salidas de altavoz (LOUDSPEAKER) paralelas en las que puede conectar uno o dos altavoces.

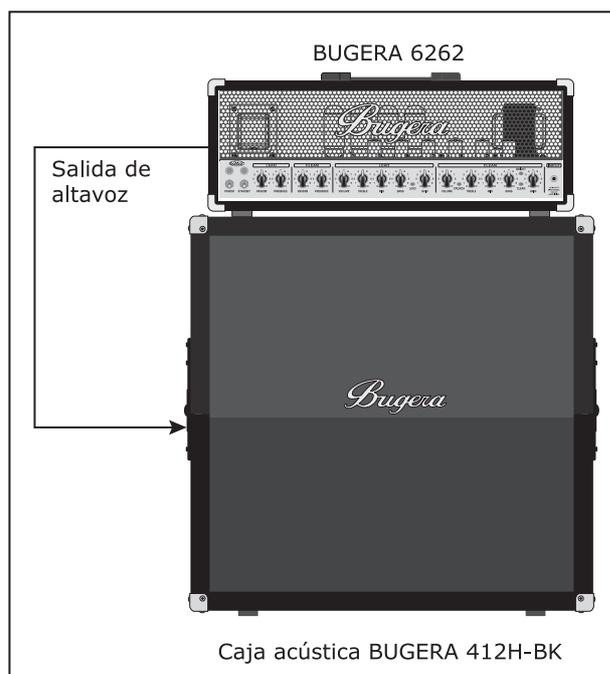
Si utiliza solamente un altavoz, el ajuste del conmutador IMPEDANCE debe corresponderse con el valor de impedancia del altavoz conectado.

Si desea utilizar dos altavoces, ambos deben tener el mismo valor de impedancia. Asegúrese de que el conmutador IMPEDANCE está ajustado correctamente, es decir, al valor correspondiente a la mitad de la impedancia de uno de los altavoces. Si usa dos altavoces de 16 ohmios, ajústelo a 8 ohmios; con dos altavoces de 8 ohmios, ajústelo a 4 ohmios —la impedancia mínima—.

PRECAUCIÓN: los altavoces incluidos en los combos están conectados en serie, lo que resulta en una impedancia de 16 ohmios.

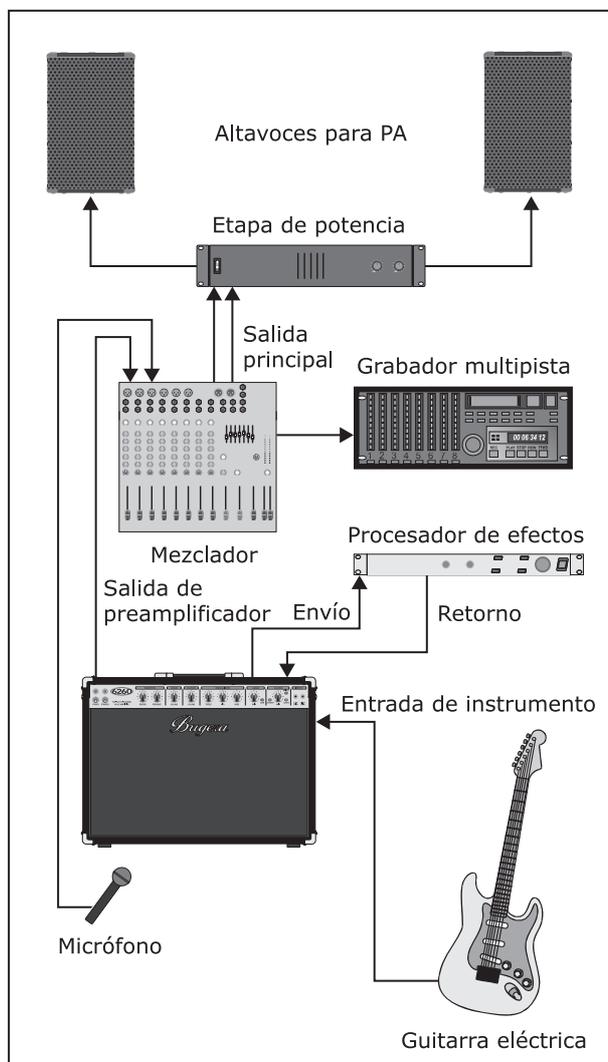
Altavoces	Conmutador IMPEDANCE		
	16 Ω	8 Ω	4 Ω
1 x 16 Ω	✓		
1 x 8 Ω		✓	
1 x 4 Ω			✓
2 x 16 Ω		✓	
2 x 8 Ω			✓

Impedancias



Cabezal BUGERA con un altavoz

En la siguiente ilustración ejemplificamos la conexión de un 6262-212 con un procesador de efectos externo a través del bucle de efectos (FX LOOP); la salida de preamplificador está conectada a una entrada de línea de un mezclador para enviar la señal a un grabador; y, además, la señal del BUGERA está siendo captada mediante un micrófono conectado a otro canal del mezclador, lo que le permite disponer de una segunda señal de guitarra para amplificarla mediante un sistema de sonorización y/o grabarla.

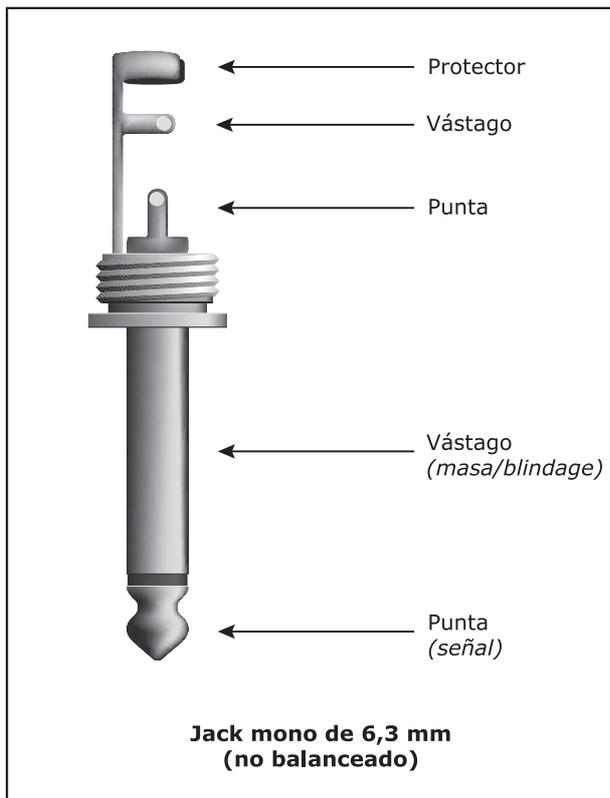


Combo BUGERA para directo



Conexiones de audio

Las entradas y salidas del BUGERA disponen de jacks mono de 6,3 mm.



Jack mono de 6,3 mm

Especificaciones técnicas

SECCIÓN DE PREAMPLIFICACIÓN

Válvulas	
Tipo	1 x 12AX7A 1 x 12AX7B 3 x 12AX7C (6260 y 6260-212) 4 x 12AX7C (6262 y 6262-212)
Entrada de alta ganancia (High Gain)	
Impedancia	470 k Ω
Canal limpio (Clean)	
Nivel de entrada nominal	-34 dBV
Nivel de entrada mínimo	-50 dBV
Nivel de entrada máximo	0 dBV
Canal líder (Lead)	
Nivel de entrada nominal	-80 dBV
Nivel de entrada mínimo	-92 dBV
Entrada de baja ganancia (Low Gain) (sólo 6260 y 6260-212)	
Impedancia	44 k Ω
Todos los niveles reducidos en	+6 dB
Envío de efectos	
Impedancia	47 k Ω o mayor
Nivel de salida nominal	-10 dBV
Retorno de efectos	
Impedancia	470 k Ω
Sensibilidad de entrada mínima	-10 dBV
Salida de preamplificador	
Impedancia	47 k Ω o mayor
Nivel de salida nominal	+10 dBV

ETAPA DE POTENCIA

Válvulas	
Tipo	4 x 6L6GC
Potencia de salida	
Potencia de pico	120 W / 16, 8, 4 Ω
Conexiones de altavoz	
Tipo	jack mono de 6,3 mm, no balanceado
Impedancia de carga	conmutable, 4 Ω / 8 Ω / 16 Ω
Altavoz interno (sólo 6262-212 y 6260-212)	
Tipo	2 x 12" BUGERA, 12G70J8
Impedancia	8 Ω
Potencia continua	70 W (IEC)
Impedancia total	16 Ω (conexión en serie)

SUMINISTRO DE CORRIENTE

Consumo de potencia	350 W máx.
Fusible	T 3,15 A H 250 V (100 – 120 V \sim , 50/60 Hz) T 1,6 A H 250 V (220 – 240 V \sim , 50/60 Hz)
Conexión de red	Conector IEC estándar

DIMENSIONES/PESO

6260	
Dimensiones (alt. x anch. x prof.)	249 mm x 687,3 mm x 246 mm
Peso	aprox. 21,5 kg
6260-212	
Dimensiones (alt. x anch. x prof.)	518,46 mm x 687,3 mm x 247,65 mm
Peso	aprox. 28,5 kg
6262	
Dimensiones (alt. x anch. x prof.)	249 mm x 687,3 mm x 246 mm
Peso	aprox. 21,5 kg
6262-212	
Dimensiones (alt. x anch. x prof.)	518,46 mm x 687,3 mm x 247,65 mm
Peso	aprox. 28,5 kg

Nuestra empresa se esfuerza constantemente por mantener los más altos estándares profesionales. Las modificaciones necesarias serán efectuadas sin previo anuncio. Por este motivo, los datos técnicos y el aspecto del equipo pueden variar con respecto a las especificaciones o figuras mencionadas.

Las especificaciones técnicas y apariencia del equipo está sujeta a cambios sin previo aviso. La información aquí contenida es correcta hasta el momento de impresión. Todas las marcas comerciales mencionadas (excepto BUGERA, el logotipo de BUGERA y THE SOUL OF VALVES) pertenecen a sus respectivos propietarios y no están afiliadas a RED CHIP COMPANY LTD. RED CHIP COMPANY LTD no es responsable de la veracidad y/o exactitud de la información, descripciones e ilustraciones aquí contenidas. Los colores y especificaciones pueden variar ligeramente del producto. Los productos se venden exclusivamente a través de nuestros distribuidores autorizados. Este manual está protegido por el derecho de autor. La reproducción total o parcial de su contenido, por cualquier medio electrónico o impreso, incluyendo fotocopias y cualquier otro tipo de registro, debe contar con la autorización expresa de RED CHIP COMPANY LTD. Productos BUGERA distribuidos exclusivamente por el Grupo BEHRINGER a nivel mundial y específicamente por BEHRINGER International GmbH en la Unión Europea.

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.
(c) 2007 RED CHIP COMPANY LTD.
Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, British Virgin Islands.